



UNJONI EWROPEA

IL-PARLAMENT EWROPEW

IL-KUNSILL

**Brussell, 16 ta' Diċembru 2016
(OR. en)**

2013/0157 (COD)

PE-CONS 41/16

**TRANS 369
MAR 248
FIN 621
CODEC 1368**

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: **REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL li jistabbilixxi qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji u regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja tal-portijiet**

REGOLAMENT (UE) 2016/...
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' ...

**li jistabbilixxi qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji u regoli komuni
dwar it-trasparenza finanzjarja tal-portijiet**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni²,

Waqt li jaġixxu skont il-proċedura ordinarja leġislattiva³,

¹ ĠU C 327, 12.11.2013, p. 111.

² ĠU C 114, 15.4.2014, p. 57.

³ Pozizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2016 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill ta'

Billi:

- (1) L-integrazzjoni sħiħa tal-portijiet b'sensiela ta' konnessjonijiet mingħajr interruzzjonijiet tat-trasport u tal-logistika hija meħtieġa biex tikkontribwixxi għat-tkabbir kif ukoll użu u funzjonament aktar effiċjenti tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u s-suq intern. Dan jeħtieġ servizzi portwarji moderni li jikkontribwixxu għall-użu effiċjenti tal-portijiet u klima favorevoli għall-investimenti biex il-portijiet jiġu żviluppati f'konformità mar-rekwiżiti attwali u tal-gejjieni tat-trasport u tal-logistika.
- (2) Il-portijiet jikkontribwixxu għall-kompetittività fit-tul tal-industriji Ewropej fis-swieq dinjija filwaqt li jżidu l-valur u l-impjiegi fir-reġjuni kostali kollha tal-Unjoni. Sabiex jiġu indirizzati l-isfidi li qed jiffaċċa s-settur tat-trasport marittimu u biex jittejjbu l-effiċjenza u s-sostenibbiltà tas-sensiela ta' konnessjonijiet tat-trasport u tal-logistika, huwa essenzjali li l-azzjonijiet dwar is-simplifikazzjoni amministrattiva stabbiliti fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Mejju 2013 bit-titlu "Portijiet: magna għat-tkabbir", jiġu implementati flimkien ma' dan ir-Regolament.
- (3) Fil-Komunikazzjoni tagħha tat-3 ta' Ottubru 2012 bit-titlu "l-Att dwar is-Suq Uniku II Flimkien għal tkabbir ġdid", il-Kummissjoni fakkret li l-attrazzjoni tat-trasport marittimu tiddependi fuq id-disponibbiltà, l-effiċjenza u l-affidabbiltà tas-servizzi portwarji u l-ħtieġa li jiġu indirizzati kwistjonijiet dwar it-trasparenza tal-finanzjament pubbliku u t-tariffi portwarji, kif ukoll sforzi għas-simplifikazzjoni amministrattiva fil-portijiet, u li jiġu eżaminati mill-ġdid ir-restrizzjonijiet fuq il-forniment tas-servizzi fil-portijiet.

- (4) Il-faċilitazzjoni tal-aċċess għas-suq tas-servizzi portwarji u l-introduzzjoni tat-trasparenza finanzjarja u l-awtonomija tal-portijiet marittimi ser itejbu l-kwalità u l-effiċjenza tas-servizz provdut lill-utenti tal-port u jikkontribwixxu għal klima li hija aktar favorevoli għall-investiment fil-portijiet, b'hekk jgħinu sabiex jitnaqqsul-ispejjeż għall-utenti tat-trasport u jikkontribwixxu għall-promozzjoni tat-trasport marittimu fuq distanzi qosra u integrazzjoni aħjar tat-trasport marittimu mat-trasport bil-ferrovija, fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni u bit-triq.
- (5) F'termini ta' kompetittività, is-simplifikazzjoni tal-proċeduri doganali tista' toħloq vantaġġi ekonomiċi sinifikanti għall-portijiet marittimi. Sabiex tithegġeg il-kompetizzjoni ġusta u biex jitnaqqsu l-formalitajiet doganali, huwa importanti li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jadottaw approċċ xieraq u effettiv ibbażat fuq ir-riskju. F'dan il-kuntest, huwa neċessarju li l-Kummissjoni tikkunsidra l-ħtieġa ta' miżuri xierqa biex jitnaqqsu l-formalitajiet ta' rappurtar fil-portijiet marittimi u biex tiġi indirizzata l-kompetizzjoni inġusta.
- (6) L-istabbiliment ta' qafas ċar ta' dispożizzjonijiet trasparenti, ġusti u nondiskriminatorji marbutin mal-finanzjament tal-infrastruttura portwarja u servizzi portwarji u t-tariffi fuqhom għandu rwol fundamentali biex jiġi żgurat li l-istrategija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess u, fejn rilevanti, il-qafas tal-politika nazzjonali ġenerali għall-portijiet jikkonformaw bis-sħiħ mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. B'mod partikolari, it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji tippermetti kontroll ġust u effettiv tal-għajjnuna mill-Istat, biex b'hekk tiġi pprevenuta d-distorsjoni tas-suq. Għal dak il-fini, il-konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2014 talbu lill-Kummissjoni biex tesplora linji gwida dwar l-għajjnuna mill-Istat għall-portijiet marittimi, bil-għan li tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u qafas legali stabbli għall-investiment portwarju.

- (7) Il-maġġoranza ferm kbira tat-traffiku marittimu tal-Unjoni jgħaddi mill-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport stabbilit bir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹. Biex jinkiseb l-għan ta' dan ir-Regolament b'mod proporzjonat mingħajr ma jiġi impost xi piż mhux meħtieġ fuq portijiet oħrajn, dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika għall-portijiet marittimi tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, li kull wieħed minnhom għandu rwol sinifikanti għas-sistema Ewropea tat-trasport jew għaliex jittratta aktar minn 0,1% tal-merkanzija totali tal-UE jew tal-għadd totali ta' passiġġieri jew għaliex itejjeb l-aċċessibilità reġjonali ta' żoni ta' gzejjer jew żoni periferiċi. Madankollu, dan ir-Regolament jenħtieġ li jagħti lill-Istati Membri l-possibbiltà li jiddeċiedu jekk għandhomx japplikaw jew le dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni ultraperiferiċi. L-Istati Membri jenħtieġ li jkollhom ukoll il-possibbiltà li jintroduċu derogi sabiex jiġu evitati piżijiet amministrattivi sproporzjonati għal dawk il-portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li t-traffiku merkantili annwali tagħhom ma jiġġustifikax l-applikazzjoni sħiħa ta' dan ir-Regolament.
- (8) Servizzi ta' pilotaġġ imwettqa fil-baħar fond ma għandhomx impatt dirett fuq l-effiċjenza tal-portijiet peress li dawn ma jintużawx għad-dhul u l-hruġ dirett mill-portijiet u għalhekk ma jeħtiġux li jiġu inklużi f' dan ir-Regolament.
- (9) Jenħtieġ li dan ir-Regolament bl-ebda mod ma jippreġudika r-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema tas-sjieda ta' proprjetà applikabbli għall-portijiet marittimi, u għandhom jippermettu strutturi portwarji differenti fl-Istati Membri.

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 1315/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 dwar linji gwida tal-Unjoni għall-iżvilupp tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport u li jhassar id-Deċiżjoni Nru 661/2010/UE (ĠU L 348, 20.12.2013).

- (10) Dan ir-Regolament ma jimponix mudell speċifiku għall-ġestjoni ta' portijiet marittimi u ma jaffettwa bl-ebda mod il-kompetenza tal-Istati Membri biex jipprovdu, f'konformità mal-liġi tal-Unjoni, servizzi mhux ekonomiċi ta' interess ġenerali. Jista' jkun hemm mudelli differenti għall-ġestjoni tal-portijiet, dment li jiġu rispettati l-qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji u r-regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (11) F'konformità mal-prinċipji ġenerali stabbiliti fit-Trattati, jenħtieġ li l-fornituri ta' servizzi portwarji jkunu hielsa li jipprovdu s-servizzi tagħhom f'portijiet marittimi koperti minn dan ir-Regolament. Madankollu, jenħtieġ li jkun possibbli li jiġu imposti ċerti kondizzjonijiet fuq l-eżerċizzju ta' dik il-libertà.
- (12) Jenħtieġ li dan ir-Regolament ma jillimitax lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, meta jistabbilixxi s-sistema ta' tariffi tagħha, sakemm it-tariffi tal-infrastruttura portwarja mhallsa mill-operaturi ta' bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jew mis-sidien tal-merkanzija jkunu trasparenti, b'mod partikolari identifikabbli faċilment u nondiskriminatorji, u jikkontribwixxu għall-manutenzjoni u l-iżvilupp tal-infrastruttura u l-faċilitajiet tas-servizz u għall-ġhoti ta' servizzi meħtieġa għat-twettiq jew għall-faċilitazzjoni ta' operazzjonijiet ta' trasport fiż-żona portwarja u fuq il-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għal dawg il-portijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port.

- (13) Fl-interess tal-ġestjoni tal-port effiċjenti, sikura u favur l-ambjent, jenħtieġ li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ikun jista' jirrikjedi li l-fornituri tas-servizzi portwarji jkunu jistgħu juru li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi biex iwettqu s-servizz b'mod xieraq. Jenħtieġ li daww ir-rekwiżiti minimi jkunu limitati għal sett definit b'mod ċar ta' kondizzjonijiet sa fejn daww ir-rekwiżiti jkunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati u rilevanti għall-forniment tas-servizz portwarju. F'konformità mal-oġġettivi generali ta' dan ir-Regolament, jenħtieġ li r-rekwiżiti minimi jikkontribwixxu għal kwalità għolja tas-servizzi portwarji u ma għandhomx jintroduċu ostakli għas-suq.
- (14) Huwa importanti li l-fornituri kollha tas-servizzi portwarji, fuq it-talba tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jkunu jistgħu juru l-kapaċità tagħhom li jservu għadd minimu ta' bastimenti, u jagħmlu disponibbli l-persunal u t-tagħmir meħtieġ. Jenħtieġ li huma japplikaw id-dispożizzjonijiet u r-regoli rilevanti, inkluż il-liġi tax-xogħol applikabbli u ftehimiet kollettivi rilevanti u rekwiżiti tal-kwalità tal-port ikkonċernat.
- (15) Fid-deċiżjoni jekk fornitur ta' servizzi portwarji jissodisfax ir-rekwiżiti kollha ta' reputazzjoni tajba, jenħtieġ li l-awtorità kompetenti, jew il-korp ta' ġestjoni tal-port, iqis jekk hemmx xi raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji, bħal kundanni jew penali għal offiżi kriminali serji, jew ksur serju tal-liġijiet tal-Unjoni jew nazzjonali applikabbli.

- (16) Jenħtieg li l-Istati Membri jkunu jistgħu jirrikjedu l-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-ligijiet soċjali u tax-xogħol għall-operazzjoni ta' servizzi portwarji fil-port ikkonċernat.
- (17) Jenħtieg li l-Istati Membri jinformaw lill-Kummissjoni qabel kwalunkwe deċiżjoni li jimponu rekwiżit fir-rigward tal-bandiera għal bastimenti li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk u ta' rmiġġ. Jenħtieg li tali deċiżjoni tkun nondiskriminatorja, tkun ibbażata fuq raġunijiet trasparenti u oġġettivi u ma tintroduċix ostakli sproporzjonati għas-suq.
- (18) Fejn tkun meħtieġa l-konformità mar-rekwiżiti minimi, jenħtieg li l-proċedura għall-għoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji tkun trasparenti, oġġettiva, nondiskriminatorja u proporzjonata, u jenħtieg li tippermetti li l-fornituri tas-servizzi portwarji jibdeu jipprovdu s-servizzi portwarji tagħhom fil-hin.
- (19) Billi l-portijiet huma magħmula minn żoni ġeografiċi limitati, l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jista', f'ċerti każijiet, ikun soġġett għal limitazzjonijiet relatati mal-iskarsezza tal-art jew tal-ispazju maġenb l-ilma, il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku portwarju, jew il-ħtieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji mingħajr periklu, siguri jew ambjentalment sostenibbli.
- (20) Jenħtieg li kwalunkwe limitazzjoni fuq l-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji tiġi ġġustifikata b'raġunijiet ċari u oġġettivi u ma għandhiex tintroduċi ostakli sproporzjonati għas-suq.

- (21) Jenħtieg li l-korp ta' għestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tippubblika l-intenzjoni tagħha li twettaq proċedura tal-għażla għall-forniment ta' servizz portwarju, inkluż fuq l-internet u, meta xieraq, f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Tali pubblikazzjoni jenħtieg li tkun fiha informazzjoni dwar il-proċedura tal-għażla, l-iskadenza għall-prezentazzjoni tal-offerti, il-kriterji tal-għoti u informazzjoni rilevanti dwar kif wieħed jista' jaċċedi għad-dokumenti rilevanti neċessarji għat-tnejjija tal-applikazzjoni.
- (22) Sabiex jiġu żgurati t-trasparenza u t-trattament ugwali, jenħtieg li emendi għad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt waqt li dan ikun fis-seħħ jitqiesu bħala li jikkostitwixxu għoti ġdid ta' kuntratt meta dawn jagħmlu l-kuntratt materjalment differenti fin-natura tiegħu mill-kuntratt originali u, għalhekk, b'mod li juri l-intenzjoni tal-partijiet li jinnegozjaw mill-ġdid il-kondizzjonijiet essenzjali ta' dak il-kuntratt.
- (23) Jenħtieg li dan ir-Regolament ikun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jimponu obbligi ta' servizz pubbliku relatati ma' servizzi portwarji.
- (24) L-Unjoni għandha firxa wiesgħa ta' portijiet marittimi b'mudelli differenti għall-organizzazzjoni tas-servizzi portwarji. Għaldaqstant, mhux xieraq li jiġi impost mudell wieħed. Jenħtieg li l-korp ta' għestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tkun tista' tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju partikolari, fejn dan ikun ġustifikat għal xi raġuni jew raġunijiet.

- (25) L-Artikolu 34 tad-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ jipprevedi li kuntratti maħsuba sabiex jippermettu ċerti tipi ta' attività ma għandhomx ikunu soġġetti għal dik id-Direttiva jekk l-Istat Membru jew l-entitajiet kontraenti jistgħu juru li, fl-Istat Membru li fih l-attività titwettaq, l-attività hija esposta direttament għal kompetizzjoni fi swieq li l-aċċess għalihom mhuwiex ristrett. Jenhtieg li l-proċedura biex jiġi stabbilit jekk dan ikunx il-każ għandha tkun dik stipulata fl-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE. Konsegwentement, jekk jiġi stabbilit permezz ta' dik il-proċedura li settur jew sottosettur portwarju, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, huwa espost direttament għal din il-kompetizzjoni, ikun xieraq li dan ma għandux ikun soġġett għar-regoli li jirregolaw il-limitazzjonijiet tal-aċċess għas-suq skont dan ir-Regolament.
- (26) Għajr meta tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv, jenhtieg li kwalunkwe intenzjoni li jiġi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi ppubblikata minn qabel mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew l-awtorità kompetenti u jenhtieg li tkun ġustifikata b' mod sħiħ, sabiex il-partijiet interessati jingħataw l-oportunità li jikkummentaw.
- (27) Jekk il-korp tal-ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tipprovdi servizzi portwarji hija stess jew permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, jenhtieg li jittiehdu mizuri biex jiġu evitati konflitti ta' interessi u biex jiġi żgurat aċċess għas-suq trasparenti u ġust għas-servizzi portwarji meta l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji jiġi limitat. Dawn il-mizuri jistgħu, fost l-oħrajn, jiehdu l-forma, li l-adozzjoni tad-deċiżjoni li tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji tiġi fdata lil awtorità nazzjonali rilevanti li tkun indipendenti mill-entità ta' ġestjoni tal-port jew mill-awtorità kompetenti.

¹ Id-Direttiva 2014/25/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist minn entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali u li tħassar id-Direttiva 2004/17/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 243).

- (28) Jenħtieg li l-possibilità li jigu imposti rekwiżiti minimi u li jigi limitat l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji li l-Istat Membri jibqgħu jużaw ma timpedixxihomx milli jiżguraw libertà mingħajr restrizzjonijiet li jigu pprovduti servizzi fil-portijiet tagħhom.
- (29) Jenħtieg li l-proċedura biex jintgħażlu l-fornituri ta' servizzi portwarji u r-riżultat tagħha jigu ppubblikati u jenħtieg li jkunu nondiskriminatorji, trasparenti u miftuħa għall-partijiet interessati kollha.
- (30) L-unika ġustifikazzjoni għar-rikors għall-obbligi ta' servizz pubbliku li jwasslu għal limitazzjoni fl-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji għandha tkun raġunijiet ta' interess pubbliku sabiex tiġi żgurata l-aċċessibbiltà tas-servizz portwarju għall-utenti kollha, id-disponibbiltà tas-servizz portwarju matul is-sena kollha, l-affordabbiltà tas-servizz portwarju għal ċertu kategorija ta' utenti, is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibbiltà ambjentali ta' operazzjonijiet portwarji u koeżjoni territorjali.
- (31) Filwaqt li l-obbligi ta' servizz pubbliku huma determinati u imposti mill-awtoritajiet nazzjonali, jenħtieg li obbligu ġenerali stabbilit b'ligi tal-Unjoni jew dik nazzjonali biex port jaċċetta kwalunkwe bastiment li jkun fiżikament kapaci jidhol u jirmigga mingħajr diskriminazzjoni jew xkiel ma jinftiehemx bħala obbligu ta' servizz pubbliku għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

- (32) Jenhtieg li dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-awtoritajiet kompetenti milli jagħtu kumpens għal azzjonijiet meħuda għat-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku dment li dan il-kumpens jikkonforma mar-regoli applikabbli dwar l-għajnuna mill-Istat. Meta l-obbligi ta' servizz pubbliku jikkwalifikaw bħala servizzi ta' interess ekonomiku generali, huwa neċessarju li tiġi żgurata l-konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE¹ u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012², kif ukoll l-osservanza tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Jannar 2012 bit-titlu "Qafas tal-Unjoni Ewropea għal-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens ta' servizz pubbliku".
- (33) Fejn ikun hemm diversi fornituri ta' servizzi portwarji, jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma tiddiskriminax bejn il-fornituri ta' servizzi portwarji, u b'mod partikolari mhux favur xi impriża jew entità li hija jkollha interess fiha.

¹ Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għall-għajnuna mill-Istat taħt il-forma ta' kumpens għas-servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

² Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 360/2012 tal-25 ta' April 2012 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal għajnuna de minimis mogħtija lil impriżi li jipprovdu servizzi ta' interess ekonomiku generali (ĠU L 114, 26.4.2012, p. 8).

- (34) Jenħtieg li l-entità ta' ġestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti jkollha l-għażla li tiddeċiedi jekk tipprovdi servizzi portwarji hija stess jew tafdax il-forniment ta' dawk is-servizzi direttament lil operatur intern. Meta jkun hemm limitazzjoni tal-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji, jenħtieg li l-forniment ta' servizzi portwarji mill-operaturi interni jkun limitat biss għall-port jew il-portijiet li għalihom ikunu ġew maħtura dawk l-operaturi interni, ħlief fejn tkun tapplika deroga relatata mas-suq kompetittiv.
- (35) Jenħtieg li l-Istati Membri jzommu s-setgħa li jiżguraw livell adegwat ta' protezzjoni soċjali għall-persunal tal-imprizi li jagħtu servizzi portwarji. Jenħtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri. Huwa adatt li jiġi ċċarat li f'kazijiet fejn ma tapplikax id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE¹, meta l-konklużjoni ta' kuntratt ta' servizzi portwarji tkun tirrikjedi bidla tal-fornitur ta' servizz portwarju, jenħtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, madankollu tkun tista' titlob li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur ta' servizzi portwarji li jkun ser jispiċċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew minn relazzjoni industrijali, li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur ta' servizzi portwarji l-gdid li jiġi magħżul.
- (36) Jenħtieg li kull meta l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jinvolvu l-ipproċessar ta' *data* personali, dan l-ipproċessar isir f'konformità mal-liġi tal-Unjoni applikabbli, u b'mod partikolari r-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

¹ Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mas-salvagwardja tad-drittijiet tal-impjegati fil-każ ta' trasferiment ta' imprizi, negozji jew partijiet ta' imprizi jew negozji (ĠU L 82, 22.3.2001, p. 16).

² Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

- (37) F'settur kumpless u kompetittiv bħalma huma s-servizzi portwarji, it-taħriġ inizjali u perjodiku tal-persunal huwa essenzjali biex tiġi żgurata l-kwalità tas-servizzi u biex jiġu protetti s-saħħa u s-sikurezza tal-ħaddiema tal-portijiet. Jenħtieġ li l-Istati Membri għaldaqstant jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi portwarji jipprovdu taħriġ adegwat lill-impjegati tagħhom.
- (38) F'ħafna portijiet, l-aċċess għas-suq għall-fornituri ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri jingħata permezz ta' kuntratti pubbliċi. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea kkonfermat li l-awtoritajiet kompetenti huma soġġetti għall-prinċipji ta' trasparenza u ta' nondiskriminazzjoni meta jiġu konkluzi tali kuntratti. Għalhekk, filwaqt li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament jenħtieġ li ma japplikax għall-għoti ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u servizzi tal-passiġġieri, jenħtieġ li l-Istati Membri jibqgħu ħielsa li jiddeċiedu li japplikaw ir-regoli tal-Kapitolu II għal dawk iż-żewġ servizzi jew li jżommu l-liġijiet nazzjonali eżistenti tagħhom dwar l-aċċess għas-suq fir-rigward tas-servizzi tal-immaniġġar tal-merkanzija u tal-passiġġieri filwaqt li jirrispettaw il-prinċipji ewlenin stabbiliti fil-kazistika tal-Qorti tal-Ġustizzja.

- (39) Skont ir-Risoluzzjoni A.960 tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali, kull zona ta' pilotaġġ teħtieġ esperjenza speċjalizzata ħafna u għarfien lokali min-naħa tal-bdot. Barra minn hekk, ġeneralment il-pilotaġġ huwa obligatorju u spiss ikun organizzat jew ipprovdut mill-Istati Membri stess. Barra minn hekk, id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ tinkariga lill-bdoti biex jirrapportaw lill-awtoritajiet kompetenti l-anomaliji apparenti li jistgħu jippreġudikaw in-navigazzjoni sikura tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma, jew li jistgħu jheddu jew jagħmluħsara lill-ambjent tal-baħar. Barra minn hekk huwa importanti li, meta l-kondizzjonijiet ta' sikurezza jippermettu, l-Istati Membri kollha jhegħu l-użu ta' Ċertifikati għall-Eżenzjoni tal-Pilotaġġ, jew mekkaniżmi ekwivalenti, sabiex itejbu l-effiċjenza fil-portijiet, b'mod partikolari biex jagħtu spinta lit-trasport marittimu fuq distanzi qosra. Sabiex jevitaw konflitti potenzjali ta' interess bejn tali funzjonijiet ta' interess pubbliku u konsiderazzjonijiet kummerċjali, jenħtieġ li l-Kapitolu II ta' dan ir-Regolament ma japplikax għall-pilotaġġ. Madankollu, jenħtieġ li l-Istati Membri jibqgħu ħielsa li jiddeċiedu jekk għandhomx japplikaw il-Kapitolu II għall-pilotaġġ. Jekk jiddeċiedu favur din l-applikazzjoni, jenħtieġ li l-Kummissjoni tiġi informata sabiex tiġi żgurata d-distribuzzjoni ta' informazzjoni rilevanti.
- (40) Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar il-kompetizzjoni, jenħtieġ li dan ir-Regolament ma jinterferixxix mad-dritt tal-Istati Membri, fejn applikabbli, li jirregolaw it-tariffi sabiex jiġu evitati tariffi eċċessivi għal servizzi portwarji f'każijiet fejn is-sitwazzjoni tas-suq fis-servizzi portwarji tkun tali li ma tippermettix kompetizzjoni effettiva.

¹ Id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port (ĠU L 131, 28.5.2009, p. 57).

- (41) Jenhtieg li r-relazzjonijiet finanzjarji bejn il-portijiet marittimi li jirċievu fondi pubbliċi u l-fornituri ta' servizzi portwarji, minn naħa, u l-awtoritajiet pubbliċi, min-naħa l-oħra, ikunu trasparenti sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u sabiex tiġi evitata distorsjoni tas-suq. F'dan ir-rigward, dan ir-Regolament jenhtieg li jestendi, għal kategoriji oħra ta' destinatarij, il-prinċipji ta' trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji stipulati fid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE¹ mingħajr preġudizzju għall-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva.
- (42) F'dan ir-Regolament għandhom jiġu introdotti regoli dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji biex tiġi evitata l-kompetizzjoni ingusta bejn portijiet fl-Unjoni, b'mod partikolari peress li l-portijiet tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport huma eliġibbli biex japplikaw għal finanzjament tal-Unjoni permezz tal-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².
- (43) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi u trasparenza fl-allokazzjoni u l-użu ta' fondi pubbliċi u sabiex jiġu evitati distorsjonijiet tas-suq, huwa neċessarju li fuq il-korp ta' ġestjoni tal-port li jirċievi fondi pubbliċi, meta jkun qiegħed jaġixxi wkoll bħala fornitur ta' servizz, jiġi impost obbligu li jzomm kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fil-kapaċità tiegħu bħala korp ta' ġestjoni tal-port separati minn kontijiet għall-attivitajiet imwettqa fuq bażi kompetittiva. Fi kwalunkwe każ, jenhtieg li tiġi żgurata l-konformità mar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat.

¹ Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-impriżi pubbliċi, kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja fi hdan ċerti impriżi (ĠU L 318, 17.11.2006, p. 17).

² Regolament (UE) Nru 1316/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi l-Faċilità Nikkollegaw l-Ewropa, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 913/2010 u jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 680/2007 u (KE) Nru 67/2010 (ĠU L 348, 20.12.2013, p. 129).

- (44) Sabiex tkun żgurata t-trasparenza, meta port jew entità oħra tipprovdi tħammil f'żona ta' port, il-kontijiet għat-tħammil għandhom jinżammu separati minn daww għal attivitajiet oħra.
- (45) Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u għall-prerogattivi tal-Kummissjoni, huwa importanti li l-Kummissjoni tidentifika, f'waqtu u f'konsultazzjoni mal-partijiet interessati kollha, liema investimenti pubbliċi fl-infrastruttura tal-portijiet jaqgħu fl-ambitu tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 651/2014¹ (Regolament għall-Eżenzjoni Ġenerali għal kull Kategorija), u liema infrastruttura ma taqax fl-ambitu tal-għajjnuna mill-Istat, b'kont meħud tan-natura mhux ekonomika ta' ċerta infrastruttura, inkluż l-infrastruttura tal-aċċess u tad-difiża, dment li jkunu aċċessibbli għall-utenti potenzjali kollha b'termini ugwali u nondiskriminatorji.
- (46) It-tariffi tas-servizzi portwarji applikati mill-fornituri ta' servizzi portwarji skont obbligi ta' servizz pubbliku u t-tariffi għas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti għal kompetizzjoni effettiva jistgħu jinvolvu riskju oġħla ta' abbuż ta' prezzijiet f'każijiet fejn teżisti setgħa ta' monopolju. Għal daww is-servizzi, jenhtieg jigu stabbiliti arrangamenti biex jiġi żgurat li t-tariffi jkunu stabbiliti b'mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju u li jkunu proporzjonali għall-ispiza tas-servizz provdut.

¹ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 651/2014 tas-17 ta' Ġunju 2014 li jiddikjara li ċerti kategoriji ta' għajjnuna huma kompatibbli mas-suq intern skont l-Artikoli 107 u 108 tat-Trattat (ĠU L 187, 26.6.2014, p. 1).

- (47) Sabiex ikunu effiċjenti, jenħtieg li t-tariffi tal-infrastruttura portwarja ta' kull port individwali jiġu stabbiliti b' mod trasparenti f'konformità mal-istrategija kummerċjali u mal-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess u, fejn rilevanti, mar-rekwiżiti ġenerali stabbiliti fil-qafas tal-politika ġenerali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.
- (48) Jenħtieg li dan ir-Regolament ma jaffettwax id-drittijiet, fejn applikabbli, tal-portijiet u l-klijenti tagħhom li jaqblu fuq skontijiet kummerċjalment kunfidenzjali. Dan ir-Regolament mhux maħsub li jirrikjedi li kull tali skont ikun żvelat lill-pubbliku jew lill-partijiet terzi. Madankollu, jenħtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tal-inqas tippubblika t-tariffi standard qabel kwalunkwe divrenzjar fil-prezz.
- (49) Jenħtieg li l-varjazzjoni tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tkun permessa sabiex tippromwovi t-trasport marittimu fuq distanzi qosra u sabiex jiġu attirati bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li għandhom prestazzjoni ambjentali, effiċjenza enerġetika jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet tat-trasport, b' mod partikolari operazzjonijiet tat-trasport marittimu lil hinn mill-kosta jew kostali, li tkun aħjar mill-medja. Dik għandha tikkontribwixxi għall-kisba tal-għanijiet tal-politika ambjentali u tat-tibdil fil-klima u għall-iżvilupp sostenibbli tal-port u tal-inħawi tiegħu, b' mod partikolari billi tikkontribwixxi għat-tnaqqis tal-impronta ambjentali tal-bastimenti tat-trasport fuq l-ilma li jidhru u jibqgħu fil-port.

- (50) Skont l-istrategija ekonomika tal-port, il-politika dwar l-ippjanar spazjali tal-port jew il-prattiki kummerċjali tal-port u, fejn rilevanti, il-politika generali tal-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat, il-varjazzjoni tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tista' twassal biex ir-rati jiġu ffixxati għal zero għal ċerti kategoriji ta' utenti. Dawn il-kategoriji ta' utenti jistgħu jinkludu, fost oħrajn, vapuri li huma sptarijiet, bastimenti f'missjonijiet xjentifiċi, kulturali jew umanitarji, bastimenti tal-irmonk u tagħmir tal-port ta' servizz li jzomm f'wiċċ l-ilma.
- (51) Jenhtieg li l-Kummissjoni, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri, tfassal gwida dwar il-kriterji ta' klassifikazzjoni komuni għall-bastimenti għall-fini ta' tariffi ambjentali volontarji, b'kont meħud ta' standards maqbula internazzjonalment.
- (52) Huwa neċessarju li jiġi żgurat li l-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati oħra jiġu kkonsultati dwar kwistjonijiet essenzjali relatati mal-iżvilupp sod tal-port, il-politika dwar it-tariffi tiegħu, il-prestazzjoni tiegħu u l-kapaċità tiegħu li jattira u jiġġenera attivitajiet ekonomiċi. Tali kwistjonijiet essenzjali jinkludu l-koordinazzjoni ta' servizzi portwarji ġewwa ż-zona tal-port, l-effiċjenza tal-konnessjonijiet mal-intern tal-pajjiż u l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-portijiet, kif ukoll kwistjonijiet ambjentali. Tali konsultazzjonijiet jenhtieg li jkunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kompetenza speċifika li tirrigwarda dawk il-kwistjonijiet, kif ukoll għall-possibbiltà li l-Istati Membri jkollhom dawk il-konsultazzjonijiet fuq livell nazzjonali. Jenhtieg li l-korp ta' ġestjoni tal-port b'mod partikolari jikkonsulta mal-utenti tal-port u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra rigward pjanijiet ta' żvilupp tal-port.
- (53) Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tajba u effettiva ta' dan ir-Regolament, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li tiġi stabbilita proċedura effettiva biex jiġu trattati l-ilmenti.

- (54) Jenħtieg li l-awtoritajiet tal-Istati Membri jikkooperaw fit-trattament ta' ilmenti f' tilwim bejn partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti u jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar it-trattament tal-ilmenti sabiex tiġi ffaċilitata l-applikazzjoni uniformi ta' dan ir-Regolament.
- (55) Billi l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jiġi żgurat qafas għall-forniment ta' servizzi portwarji kif ukoll qafas adatt biex jiġu attirati investimenti neċessarji fil-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba d-dimensjoni Ewropea, jew in-natura internazzjonali u transfruntiera tal-portijiet u tal-kummerċ marittimu relatat, iżda jistgħu, minhabba l-ħtieġa li jiġu żgurati kondizzjonijiet ekwi fl-Ewropa, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju sabiex jinkisbu dawk l-oġġettivi.

- (56) Il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet jipprovdi lis-sħab soċjali b'qafas biex jiġi żviluppat approċċ kongunt għall-isfidi soċjali relatati mar-relazzjonijiet tax-xogħol tal-port, inkluż il-kondizzjonijiet tax-xogħol, kwistjonijiet ta' saħħa u sikurezza, rekwiżiti ta' taħriġ u kwalifiki professjonali. Jenhtieg li dak il-qafas jiġi żviluppat b'mod partikolari, fid-dawl ta' żviluppi bbażati fuq is-suq u żviluppi teknoloġiċi, u jenhtieg li jsaħħaħ l-attraenza tas-settur għall-haddiema żgħażaġh u haddiema nisa, filwaqt li jitqiesu l-importanza li tiġi protetta l-kompetittività tal-portijiet marittimi Ewropej u l-promozzjoni ta' kondizzjonijiet tajba tax-xogħol. B'rispett shiħ għall-awtonomija tas-sħab soċjali, u filwaqt li jitqiesu l-progress u l-avvanzi teknoloġiċi fil-logistika tat-trasport, il-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet huwa mistieden jiżviluppa linji gwida dwar l-iżvilupp ta' rekwiżiti għat-taħriġ sabiex jiġu evitati inċidenti fuq il-post tax-xogħol u jiġi żgurat l-ogħla livell ta' saħħa u sikurezza għall-haddiema tal-portijiet. Jenhtieg li s-sħab soċjali jesploraw ukoll mudelli differenti għall-organizzazzjoni tax-xogħol fil-portijiet marittimi li jiżguraw impjiegi ta' kwalità u kondizzjonijiet tax-xogħol sikuri u li jindirizzaw il-fluttwazzjoni fid-domanda għax-xogħol fil-portijiet. Huwa importanti li l-Kummissjoni tappoġġa u tiffacilita l-ħidma tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.
- (57) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

Suġġett, kamp ta' applikazzjoni u definizzjonijiet

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi:
 - (a) qafas għall-forniment tas-servizzi portwarji;
 - (b) regoli komuni dwar it-trasparenza finanzjarja u t-tariffi għas-servizzi portwarji u l-infrastruttura portwarja.

2. Dan ir-Regolament japplika għall-forniment tal-kategoriji ta' servizzi portwarji li ġejjin ("servizzi portwarji"), ġewwa ż-żona tal-port jew inkella fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port:
 - (a) bunkering;
 - (b) immaniġġar tal-merkanzija;
 - (c) irmiġġ;
 - (d) servizzi tal-passiġġieri;
 - (e) ġbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija;
 - (f) pilotagġ; u
 - (g) irmonk.

3. L-Artikolu 11(2) japplika wkoll għat-tħammil.
4. Dan Regolament japplika għall-portijiet marittimi kollha tan-netwerk trans-Ewropew tat-trasport, kif elenkati fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 1315/2013.
5. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal portijiet marittimi tan-netwerk komprensiv li jinsabu fir-reġjuni l-aktar il-bogħod imsemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li ma japplikawx dan ir-Regolament għal dawn il-portijiet marittimi, huma għandhom jinnotifikaw talideċiżjoni lill-Kummissjoni.
6. L-Istati Membri jistgħu japplikaw ukoll dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn. Fejn l-Istati Membri jiddeċiedu li japplikaw dan ir-Regolament għal portijiet marittimi oħrajn, għandhom jinnotifikaw id-deċiżjoni tagħhom lill-Kummissjoni.
7. Dan ir-Regolament huwa mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, id-Direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² u d-Direttiva 2014/25/UE.

¹ Id-Direttiva 2014/23/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-għoti ta' kuntratti ta' konċessjoni (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 1).

² Id-Direttiva 2014/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2014 dwar l-akkwist pubbliku u li tħassar id-Direttiva 2004/18/KE (ĠU L 94, 28.3.2014, p. 65).

Artikolu 2
Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "bunkering" tfisser il-forniment ta' fjuwil solidu, likwidu jew gassuż jew ta' xi sors ta' enerġija ieħor użat għall-propulsjoni tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma kif ukoll għal forniment ġenerali jew speċifiku ta' enerġija abbord il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma filwaqt li jkun irmiġġat;
- (2) "immaniġġar tal-merkanzija" tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar tal-merkanzija bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgħorr u x-xatt, kemm jekk ikunu għall-importazzjoni, esportazzjoni jew tranżitu ta' merkanzija, inklużi l-ipproċessar, l-irbit, il-ħall, l-istivar, it-trasport jew il-ħzin temporanju tal-merkanzija fit-terminal rilevanti ta' mmaniġġar tal-merkanzija u direttament relatati mat-trasport tal-merkanzija, iżda esklużi, dment li l-Istati Membri ma jiddeterminawx mod ieħor, il-ħzin fl-imħażen, it-tneħħija tal-imballaġġ, l-imballaġġ mill-ġdid jew kwalunkwe servizz ieħor ta' valur miżjud relatat mal-merkanzija ;
- (3) "awtorità kompetenti" tfisser kwalunkwe korp pubbliku jew privat li, fil-livell lokali, reġjonali jew nazzjonali, għandu d-dritt li jwettaq, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali, attivitajiet marbuta mal-organizzazzjoni u l-amministrazzjoni ta' attivitajiet portwarji, flimkien ma' jew minflok il-korp ta' ġestjoni tal-port;

- (4) "tħammil" tfisser it-tneħħija ta' ramel, naqal jew sustanzi oħrajn mill-qiegh tal-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port, jew fiż-żona tal-port li taqa' taħt il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port, inkluż ir-rimi tal-materjali li tneħħew, sabiex bastimenti tat-trasport fuq l-ilma jkunu jistgħu jkollhom aċċess iġhall-port; dan jinkludi kemm it-tneħħija inizjali (tħammil tal-bidu) kif ukoll it-tħammil ta' manutenzjoni li jsir biex il-passaġġ fuq l-ilma jibqa' aċċessibbli, filwaqt li ma jkunx servizz tal-port offrut lill-utent;
- (5) "korp ta' ġestjoni tal-port" tfisser kull korp pubbliku jew privat li, skont il-liġi jew l-istrumenti nazzjonali għandu l-oġettiv li jwettaq , jew jkun mogħti s-setgħa, biex iwettaq, fil-livell lokali, kemm jekk flimkien ma' attivitajiet oħrajn kemm jekk le, l-amministrazzjoni u l-ġestjoni tal-infrastruttura tal-port u wieħed jew aktar mill-kompiti li ġejjin fil-port ikkonċernat: il-koordinazzjoni tat-traffiku portwarju, l-immaniġġar tat-traffiku portwarju, il-koordinazzjoni tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat, u/jew il-kontroll tal-attivitajiet tal-operaturi preżenti fil-port ikkonċernat;
- (6) "irmigġ" tfisser is-servizzi ta' rbit u ħall mill-irbit fl--irmigġ, inkluż ċaqliq tul il-moll, li huma meħtieġa għat-tħaddim sikur ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma fil-port jew fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port;

- (7) "servizzi tal-passiġġieri" tfisser l-organizzazzjoni u l-immaniġġar ta' passiġġieri, il-bagalji tagħhom u l-vetturi tagħhom bejn il-bastiment tat-trasport fuq l-ilma li jgorr u x-xatt, u tinkludi wkoll l-ipproċessar ta' *data* personali u t-trasport tal-passiġġieri fit-terminal rilevanti tal-passiġġieri;
- (8) "pilotaġġ" tfisser is-servizz ta' gwida ta' bastiment tat-trasport fuq l-ilma minn bdot jew stazzjon ta' pilotaġġ biex jippermetti d-dhul jew il-hruġ sikur tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma fl-aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma lejn il-port jew navigazzjoni sikura ġewwa l-port;
- (9) "tariffa tal-infrastruttura portwarja" tfisser tariffa imposta, għall-benefiċċju dirett jew indirett tal-korp ta' ġestjoni tal-port, jew tal-awtorità kompetenti, għall-użu tal-infrastruttura, il-facilitajiet u s-servizzi, inklużi l-passaġġi fuq l-ilma li jagħtu aċċess għall-portijiet ikkonċernati, kif ukoll aċċess għall-ipproċessar ta' passiġġieri u merkanzija, iżda esklużi r-rati u t-tariffi tal-kiri tal-art li jkollhom effett ekwivalenti;
- (10) "għbir tal-iskart iġġenerat mill-bastimenti u l-fdalijiet mill-merkanzija" tfisser ir-riċeviment ta' skart iġġenerat mill-bastimenti u mill-fdalijiet tal-merkanzija permezz ta' kwalunkwe faċilità, li hija fissa, li tifflowtja jew li hija mobbli u li kapaċi tirċievi skart iġġenerat mill-bastimenti jew mill-fdalijiet mill-merkanzija kif definit fid-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;
- (11) "tariffa tas-servizzi portwarji" tfisser tariffa imposta għall-benefiċċju tal-fornitur tas-servizzi portwarji u mħallas mill-utenti tas-servizz rilevanti;

¹ Id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-facilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija (GU L 332, 28.12.2000, p. 81).

- (12) "kuntratt ta' servizz portwarju" tfisser ftehim formali u legalment vinkolanti jew xi att ieħor b'effett legali ekwivalenti bejn fornitur ta' servizzi portwarji u korp ta' ġestjoni tal-port, jew awtorità kompetenti, li għandu bħala s-sugġett tiegħu l-forniment ta' servizz portwarju wiehed jew aktar, mingħajr preġudizzju għall-forma ta' għażla tal-fornituri tas-servizzi portwarji;
- (13) "fornitur ta' servizzi portwarji" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tipprovdi, jew li tixtieq tipprovdi, bi hlas waħda mill-kategoriji ta' servizzi portwarji;
- (14) "obbligu ta' servizz pubbliku" tfisser rekwiżit definit jew determinat sabiex jiġi żgurat il-forniment ta' dawk is-servizzi jew attivitajiet portwarji ta' interess ġenerali li operatur, kieku kellu jikkunsidra l-interessi kummerċjali tiegħu stess, ma jipprovdi jew ma jipprovdihomx bl-istess mod jew bl-istess kondizzjonijiet;
- (15) "trasport marittimu fuq distanzi qosra " tfisser iċ-ċaqliq ta' merkanzija u passiġġieri bil-baħar bejn portijiet li jinsabu fl-Ewropa ġeografika jew bejn dawk il-portijiet u l-portijiet li jinsabu f'pajjiżi mhux Ewropej bi xtut fl-ibħra magħluqin li jmissu mal-Ewropa;
- (16) "port marittimu" tfisser zona ta' art u ilma magħmula minn infrastruttura u tagħmir li jippermettu, prinċipalment, l-ilqugħ ta' bastimenti tat-trasport fuq l-ilma, it-tagħbija u l-ħatt tagħhom, il-ħzin ta' prodotti, ir-riċevuta u l-forniment ta' dawk il-prodotti u l-imbark u l-iżbark tal-passiġġieri, l-ekwipaġġ u persuni oħrajn u kwalunkwe infrastruttura oħra meħtieġa għall-operaturi tat-trasport fi hdan iż-zona tal-port;

- (17) "irmonk" tfisser l-assistenza mogħtija lil bastiment tat-trasport fuq l-ilma permezz ta' bastiment tal-irmonk biex ikunu jistgħu jsiru d-dhul jew il-ħruġ sikur mill-port jew in-navigazzjoni sikura fil-port billi tingħata assistenza fl-immanuvrar tal-bastiment tat-trasport fuq l-ilma;
- (18) "aċċess tal-passaġġ fuq l-ilma" tfisser aċċess fuq l-ilma lejn il-port mill-baħar miftuħ, bħal approċċi tal-portijiet, kanali navigabbli, xmajjar, kanali fl-ibħra u fjords, sakemm tali passaġġ fuq l-ilma jaqa' taħt il-kompetenza tal-korp ta' ġestjoni tal-port.

KAPITOLU II

Forniment ta' servizzi portwarji

Artikolu 3

Organizzazzjoni ta' servizzi portwarji

1. L-aċċess għas-suq għall-forniment ta' servizzi portwarji f'portijiet marittimi tista', skont dan ir-Regolament, tkun soġġetta għal:
 - (a) rekwiżiti minimi għall-forniment ta' servizzi portwarji;
 - (b) limitazzjonijiet dwar l-għadd ta' fornituri;
 - (c) obbligi ta' servizz pubbliku;
 - (d) restrizzjonijiet li jikkonċernaw l-operaturi interni.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu permezz ta' liġi nazzjonali li ma jimponu l-ebda waħda mill-kondizzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 1 fuq kategorija waħda jew aktar ta' servizzi portwarji.
3. It-termini ta' aċċess għall-faċilitajiet, installazzjonijiet u tagħmir tal-port għandhom ikunu ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji.

Artikolu 4

Rekwiżiti minimi għall-forniment ta' servizzi portwarji

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tista' titlob lill-fornituri tas-servizzi portwarji, inkluż sottokuntratturi, biex jikkonformaw ma' rekwiżiti minimi għall-forniment tas-servizz tal-portijiet korrispondenti.
2. Ir-rekwiżiti minimi stipulati fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu relatati biss ma':
 - (a) il-kwalifiki professjonali tal-fornitur tas-servizzi portwarji, il-persunal tiegħu jew il-persuni fiżiċi li fil-fatt u kontinwament jimmanigġaw l-attivitajiet tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (b) il-kapaċità finanzjarja tal-fornitur tas-servizzi portwarji;
 - (c) it-tagħmir meħtieġ biex jiġi pprovdut is-servizz portwarju rilevanti f'kondizzjonijiet normali u sikuri u l-kapaċità li dan it-tagħmir jinżamm fil-livell meħtieġ;

- (d) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju rilevanti għall-utenti kollha, fl-irmiggi kollha u mingħajr interruzzjonijiet, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
- (e) il-konformità mar-rekwiżiti dwar is-sikurezza marittima jew is-sikurezza u s-sigurtà tal-port jew l-aċċess għalih, l-installazzjonijiet, it-tagħmir u l-haddiema tiegħu u persuni oħrajn;
- (f) il-konformità mar-rekwiżiti lokali, nazzjonali, tal-Unjoni u internazzjonali dwar l-ambjent;
- (g) il-konformità mal-obbligi fil-qasam tal-ligi soċjali u tax-xogħol li japplikaw fl-Istat Membru tal-port ikkonċernat, inklużi t-termini ta' ftehimiet kollettivi applikabbli, ir-rekwiżiti tal-ekwipaġġ u r-rekwiżiti li jirrigwardaw is-sigħat tax-xogħol u s-sigħat ta' mistrieh għall-baħħara, u ma' regoli applikabbli dwar l-ispezzjonijiet tax-xogħol;
- (h) ir-reputazzjoni tajba tal-fornitur tas-servizzi portwarji, kif stabbilit skont kwalunkwe ligi nazzjonali applikabbli dwar ir-reputazzjoni tajba, filwaqt li tqis kwalunkwe raġuni serja li tqanqal dubju dwar l-affidabbiltà tal-fornitur tas-servizzi portwarji.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, meta Stat Membru jqis li jkun neċessarju li jimponi rekwiżit fir-rigward tal-bandiera sabiex jiżgura konformità sħiħa mal-punt (g) tal-paragrafu 2 għal bastimenti ta' trasport fuq l-ilma li fil-parti l-kbira jintużaw għal operazzjonijiet ta' rmonk jew ta' rmiġġ fil-portijiet li jkunu jinsabu fit-territorju tiegħu, dan għandu jinforma lill-Kummissjoni dwar id-deċiżjoni tiegħu qabel il-pubblikazzjoni tal-avviż dwar il-kuntratt jew, fin-nuqqas ta' avviż dwar il-kuntratt, qabel l-impożizzjoni ta' rekwiżit fir-rigward tal-bandiera.
4. Ir-rekwiżiti minimi għandhom
 - (a) ikunu trasparenti, oġġettivi, nondiskriminatorji, proporzjonati, u rilevanti għall-kategorija u n-natura tas-servizz portwarju kkonċernat;
 - (b) jiġu rispettati sa meta jiskadi d-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju.
5. Meta r-rekwiżiti minimi jinkludu għarfien speċifiku tal-kondizzjonijiet lokali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tiżgura li jkun hemm aċċess adegwat għall-informazzjoni, taht kondizzjonijiet trasparenti u nondiskriminatorji.
6. Fil-kazijiet previsti fil-paragrafu 1, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tippubblika r-rekwiżiti minimi msemmija fil-paragrafu 2 u l-proċedura għall-għoti tad-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji skont dawk ir-rekwiżiti sa ... [24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] jew, fil-każ ta' rekwiżiti minimi li għandhom japplikaw wara dik id-data, tal-inqas tliet xhur qabel id-data minn meta dawk ir-rekwiżiti għandhom japplikaw. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tinforma, bil-quddiem, lill-fornituri tas-servizzi portwarji dwar kull bidla fil-kriterji jew il-proċedura.
7. Dan l-Artikolu japplika mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 7.

Artikolu 5

Proċedura biex tiġi żgurata konformità mar-rekwiżiti minimi

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tittratta lill-fornituri tas-servizzi portwarji b'mod trasparenti, oġġettiv, nondiskriminatorju u proporzjonat.
2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tagħti jew tirrifjuta d-dritt ta' forniment ta' servizzi portwarji abbażi tar-rekwiżiti minimi stabbiliti f'konformità mal-Artikolu 4 f'perijodu raġonevoli, li f'kull każ ma għandux ikun aktar minn erba' xhur, minn meta jirċievu talba għall-għoti ta' dritt bhal dan u d-dokumenti meħtieġa.
3. Kull tali rifjut, mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, għandu jkun debitament ġustifikat abbażi tar-rekwiżiti minimi stipulati fl-Artikolu 4(2).
4. Kwalunkwe limitazzjoni jew terminazzjoni mill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew mill-awtorità kompetenti, tad-dritt ta' forniment ta' servizz portwarju għandha tiġi debitament ġustifikata u għandha tkun f'konformità mal-paragrafu 1.

Artikolu 6

Limitazzjonijiet dwar l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tista' tillimita l-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal servizz portwarju partikolari għal waħda jew aktar mir-raġunijiet li ġejjin:
 - (a) l-iskarsezza jew l-użu riżervat ta' art jew l-ispazju maġenb l-ilma, dment li l-limitazzjoni tkun konformi mad-deċiżjonijiet jew il-pjani definiti mill-korp ta' ġestjoni tal-port u, fejn xieraq, kwalunkwe awtorità pubblika oħra li tkun kompetenti skont il-liġijiet nazzjonali;
 - (b) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni jostakola t-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku kif previst fl-Artikolu 7, inkluż meta dan in-nuqqas iwassal għal spejjeż għoljin b'mod eċċessiv marbuta mat-twettiq ta' dawn l-obbligi għall-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew l-utenti tal-port;
 - (c) in-nuqqas ta' tali limitazzjoni imur kontra l-ħtieġa li jiġu żgurati operazzjonijiet portwarji sikuri, siguri jew ambjentalment sostenibbli;
 - (d) il-karatteristiċi tal-infrastruttura tal-port jew in-natura tat-traffiku tal-port ikunu tali li l-operazzjonijiet ta' għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji fil-port ma jkunux possibbli;

(e) fejn gie stabbilit skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2014/25/UE li settur jew sottosettur ta' port, flimkien mas-servizzi portwarji tiegħu, fi Stat Membru jwettaq attività li hija direttament esposta għall-kompetizzjoni f'konformità mal-Artikolu 34 ta' dik id-Direttiva. F'dawn il-każijiet, il-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx japplikaw.

2. Sabiex il-partijiet interessati jingħataw l-opportunità li jipprezentaw kummenti f'perijodu raġonevoli, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tippubblika kwalunkwe proposta biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji skont il-paragrafu 1 flimkien mar-raġunijiet biex jiġġustifikawha tal-inqas tliet xhur qabel l-adozzjoni tad-deċiżjoni biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.
3. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tippubblika id-deċiżjoni adottata biex tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji.
4. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tiddeċiedi li tillimita l-għadd ta' fornituri ta' servizz portwarju, hi għandha ssegwi proċedura ta' għażla li għandha tkun miftuħa għall-partijiet interessati kollha, tkun nondiskriminatorja u trasparenti. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tippubblika informazzjoni dwar is-servizz portwarju li għandu jiġi fornut u dwar il-proċedura tal-għażla, u għandha tiżgura li l-informazzjoni essenzjali kollha neċessarja għat-tnejn tal-applikazzjonijiet tagħhom tkun effettivament aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha. Il-partijiet interessati għandhom jingħataw hin biżżejjed biex ikunu jistgħu jwettqu valutazzjoni effikaċi u biex ihejju l-applikazzjonijiet tagħhom. F'ċirkustanzi normali, tali perijodu minimu għandu jkun ta' 30 jum.

5. Paragrafu 4 ma għandux japplika fil-każijiet imsemmijin fil-punt (e) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 8.
6. Fejn il-korp ta' gestjoni ta' port, jew l-awtorità kompetenti, tipprovdi servizzi portwarji jew hija stess jew inkella permezz ta' entità legalment distinta li hija tikkontrolla direttament jew indirettament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jieħu dawk il-miżuri li huma neċessarji biex jiġu evitati konflitti ta' interessi. Fin-nuqqas ta' miżuri bħal dawn, l-għadd ta' fornituri ma għandux ikun inqas minn tnejn, sakemm xi waħda jew aktar mir-raġunijiet elenkati fil-paragrafu 1 ma jiġġustifikawx limitazzjoni tal-għadd ta' fornituri tas-servizzi portwarji għal fornitur wieħed.
7. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jagħtu s-setgħa lill-portijiet tagħhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji tal-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 biex jillimitaw l-għadd ta' fornituri tas-servizz għal servizz portwarju partikolari. L-Istati Membrighandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar tali deċiżjoni.

Artikolu 7

Obbligi ta' servizz pubbliku

1. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jimponu fuq il-fornituri tas-servizzi portwarji obbligi ta' servizz pubbliku li jikkonċernaw is-servizzi portwarji u jistgħu jagħtu d-dritt lill-korp ta' ġestjoni tal-port, jew lill-awtorità kompetenti, li timponi dawn l-obbligi, sabiex jiġi żgurat tal-anqas obbligu wiehed minn dawn li ġejjin:
 - (a) id-disponibbiltà tas-servizz portwarju għall-utenti kollha tal-port, fl-irmiggi kollha, mingħajr interruzzjoni, lejl u nhar, matul is-sena kollha;
 - (b) id-disponibbiltà tas-servizz għall-utenti kollha bl-istess kondizzjonijiet;
 - (c) l-affordabbiltà tas-servizz għal ċerti kategoriji ta' utenti;
 - (d) is-sikurezza, is-sigurtà jew is-sostenibbiltà ambjentali tal-operazzjonijiet portwarji;
 - (e) il-forniment ta' servizzi tat-trasport adegwati lill-pubbliku; u
 - (f) l-koeżjoni territorjali.
2. L-obbligi ta' servizz pubbliku msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu definiti b'mod ċar, trasparenti, nondiskriminatorji u verifikabbli, u għandhom jiggwarantixxu aċċess ugwali lill-fornituri kollha tas-servizzi portwarji stabbiliti fl-Unjoni.

3. Fejn Stat Membru jiddeċiedi li jimponi obbligi ta' servizz pubbliku għall-istess servizz fil-portijiet marittimi kollha tiegħu koperti minn dan ir-Regolament, huwa għandu jinnotifika lill-Kummissjoni b'dawk l-obbligi.
4. Fil-każ ta' interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom huma imposti obbligi ta' servizz pubbliku jew meta jkun hemm riskju immedjat ta' sitwazzjoni bħal din, il-korp ta', ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tista' tiegħu miżura ta' emerġenza. Il-miżura ta' emerġenza tista' tiegħu l-forma ta' għotja diretta sabiex is-servizz jiġi attribwit lil fornitur differenti għal perijodu ta' mhux aktar minn sentejn. Matul dak il-perijodu ta' żmien, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha jew tniedi proċedura għda biex tagħzel fornitur tas-servizzi portwarji jew inkella għandha tapplika l-Artikolu 8. Azzjoni industrijali kollettiva li ssir f'konformità mal-liġi nazzjonali ma għandhiex titqies bħala interruzzjoni tas-servizzi portwarji li għalihom tista' tittiehed miżura ta' emerġenza.

Artikolu 8

Operatur intern

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 6(6), il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tista' tiddeċiedi jew li tipprovdi servizz portwarju hija stess jew inkella li tagħmel dan permezz ta' entità legalment distinta li fuqha hija teżercita livell ta' kontroll simili għal dak li hija għandha fuq id-dipartimenti tagħha stess, dment li l-Artikolu 4 japplika bl-istess mod għall-operaturi kollha li jagħtu s-servizz ikkonċernat. F'każ bħal dan, il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu jitqies li huwa operatur intern għall-fini ta' dan ir-Regolament.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha titqies li tkun qiegħda teżerċita livell ta' kontroll fuq entità legalment distinta simili għal dak li jkollha fuq id-dipartimenti tagħha stess fil-każ biss li jkollha influwenza deċiżiva kemm fuq l-oġettivi strateġiċi kif ukoll fuq id-deċiżjonijiet importanti tal-entità legali kkonċernata.
3. Fil-każijiet previsti fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 6(1), l-operatur intern għandu jkun limitat li jwettaq is-servizz portwarju assenjat biss fil-port jew portijiet attribwiti lil fl-assenjazzjoni biex iforni is-servizz portwarju.

Artikolu 9

Harsien tad-drittijiet tal-impjegati

1. Dan ir-Regolament ma għandux jaffettwa l-applikazzjoni tar-regoli soċjali u tax-xogħol tal-Istati Membri.
2. Mingħajr preġudizzju għal-liġi tal-Unjoni u dik nazzjonali, inkluż ftehimiet kollettivi applikabbli bejn shab soċjali, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha titolob lill-fornitur tas-servizzi portwarji maħtur biex jagħti kondizzjonijiet tax-xogħol lill-persunal skont l-obbligi applikabbli fil-qasam tal-liġi soċjali u tax-xogħol u biex jikkonforma mal-istandards soċjali kif stipulati fil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali jew ftehimiet kollettivi.

3. Fil-każ ta' bidla tal-fornitur tas-servizzi portwarji li ssir minhabba l-għoti ta' kuntratt ta' konċessjoni jew kuntratt pubbliku, il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, tista' titlob li d-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa u li jirriżultaw minn kuntratt ta' impjeg, jew relazzjoni industrijali kif definita fil-liġi nazzjonali, u li tkun teżisti fid-data ta' dik il-bidla, jiġu ttrasferiti lill-fornitur tas-servizzi portwarji l-ġdid li jiġi magħżul. F'każ bħal dan, il-persunal li precedentement kienu reklutati mill-fornitur tas-servizzi portwarji li jkun ser jispicċa għandhom jingħataw l-istess drittijiet li kienu jkunu intitolati għalihom daqslikieku kien hemm trasferiment ta' intrapriża fis-sens tad-Direttiva 2001/23/KE.
4. Fejn, fil-kuntest tal-forniment ta' servizzi portwarji, ikun hemm trasferiment tal-persunal, id-dokumenti tal-offerti u l-kuntratti ta' servizzi portwarji għandhom jelenkaw il-persunal ikkonċernat u jagħtu dettalji trasparenti dwar id-drittijiet kuntrattwali tagħhom u l-kondizzjonijiet li bihom l-impjegati jitqiesu li huma marbutin mas-servizzi portwarji.

Artikolu 10

Eżenzjonijiet

1. Dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 ma għandhomx japplikaw għal servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija, servizzi tal-passiġġieri jew pilotaġġ.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li japplikaw dan il-Kapitolu u l-Artikolu 21 għall-pilotaġġ. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwartali deċiżjoni.

KAPITOLU III

Trasparenza finanzjarja u awtonomija

Artikolu 11

Trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji

1. Ir-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-awtoritajiet pubbliċi u l-korp tal-ġestjoni ta' port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji f'isimha, li tirċievi fondi pubbliċi għandhom jiġu riflessi b'mod trasparenti fis-sistema tal-kontabbiltà biex jintwerew biċ-ċar dawn li ġejjin:
 - (a) fondi pubbliċi pprovduti direttament mill-awtoritajiet pubbliċi lill-korpi ta' ġestjoni tal-port ikkonċernati;
 - (b) fondi pubbliċi pprovduti mill-awtoritajiet pubbliċi permezz ta' intermedjarji ta' imprizi pubbliċi jew istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi; u
 - (c) l-użu li għalih ġew attribwiti dawk il-fondi pubbliċi.

2. Meta l-korp tal-ġestjoni ta' port li tirċievi fondi pubbliċi tipprovdi servizzi portwarji jew tħammil hija stess, jew entità oħra li tagħti dawn is-servizzi f'isimha, għandha żżomm il-kontijiet għal dak is-servizz portwarju jew tħammil iffinanzjat pubblikament b'mod separat minn dawk il-kontijiet għall-attivitajiet l-oħrajn tagħha, b'mod li:
 - (a) l-ispejjeż u d-dħul kollha jiġu assenjati jew allokatu b'mod korrett abbażi ta' prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż applikati b'mod konsistenti u oġġettivament ġustifikabbli; u
 - (b) il-prinċipji tal-kontabbiltà tal-ispejjeż li skonthom jinżammu kontijiet separati jkunu stabbiliti b'mod ċar.

3. Il-fondi pubbliċi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu l-kapital azzjonarju u l-fondi kwazi kapitali, l-għotjiet mhux rimborsabbli, l-għotjiet li jkunu rimborsabbli biss f'ċerti ċirkostanzi, self inkluzi overdrafts u hlas antiċipat fuq injezzjonijiet ta' kapital, garanziji mogħtija lill-korp ta' ġestjoni tal-port minn awtoritajiet pubbliċi u kull forma oħra ta' appoġġ finanzjarju pubbliku.
4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji f'ismu, għandha żżomm l-informazzjoni li tikkonċerna r-relazzjonijiet finanzjarji kif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għal hames snin minn tmiem is-sena fiskali li għaliha tirreferi l-informazzjoni.
5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji f'ismu, għandha, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 u kwalunkwe informazzjoni addizzjonali li hija tqis meħtieġa sabiex twettaq evalwazzjoni bir-reqqa tad-data pprezentata u biex tiġi vvalutata l-konformità ma' dan ir-Regolament skont ir-regoli dwar il-kompetizzjoni. Din l-informazzjoni għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni mill-awtorità rilevanti fuq talba. L-informazzjoni għandha tintbagħat fi żmien tliet xhur mid-data li fiha ssir it-talba.
6. Fejn il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew entità oħra li tipprovdi servizzi portwarji f'ismu, ma tkunx irċeviet fondi pubbliċi fi snin fiskali preċedenti iżda tibda tibbenefika minn fondi pubbliċi, hi għandha tapplika l-paragrafi 1 u 2 mis-sena fiskali wara dik tat-trasferiment tal-fondi pubbliċi.
7. Meta l-fondi pubbliċi jithallsu bħala kumpens għal obbligu ta' servizz pubbliku, dawn għandhom jintwerew b'mod separat fil-kontijiet rilevanti u ma jistgħux jiġu ttrasferiti lil xi servizz ieħor jew attività kummerċjali oħra.

8. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma għandux japplika għal dawk il-portijiet tagħhom tan-netwerk komprensiv li ma jissodisfawx il-kriterji stabbiliti fil-punt (b) tal-Artikolu 20(2) tar-Regolament (UE) Nru 1315/2013 fejn dan jirriżulta f'pizijiet amministrattivi sproporzjonati, dment li l-fondi pubbliċi li jirċievu, u l-użu tagħhom sabiex jagħtu servizzi portwarji, jibqgħu trasparenti għalkollox fis-sistema tal-kontabbiltà. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minn qabel dwar tali deċiżjoni.

Artikolu 12

Tariffi tas-servizzi portwarji

1. It-tariffi għas-servizzi mogħtija minn operatur intern taħt obbligu ta' servizz pubbliku, it-tariffi għas-servizzi ta' pilotaġġ li mhumiex esposti għal kompetizzjoni effettiva u t-tariffi imposti minn fornituri ta' servizzi portwarji, imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1), għandhom jiġu stabbiliti b' mod trasparenti, oġġettiv u nondiskriminatorju, u għandhom ikunu proporzjonati għall-ispiza tas-servizz mogħti.
2. Il-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji jista' jkun integrat fi hlasijiet oħrajn, bħall-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. F'tali każ, il-fornitur tas-servizzi portwarji u, fejn adatt, il-korp ta' ġestjoni tal-port għandhom jaraw li l-ammont tat-tariffa tas-servizzi portwarji jibqa' jingħaraf faċilment mill-utenti tas-servizz portwarju.
3. Il-fornitur tas-servizzi portwarji għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat, kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bħala l-bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji li jaqgħu taħt il-paragrafu 1.

Artikolu 13

Tariffi tal-infrastruttura portwarja

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tiġi imposta tariffa tal-infrastruttura portwarja. Dan ma għandux iżomm lill-fornituri tas-servizzi portwarji li qegħdin jużaw l-infrastruttura portwarja milli jimponu tariffi tas-servizzi portwarji.
2. Il-hlas tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja jista' jkun integrat fi hlasijiet oħrajn, bhall-hlas tat-tariffi tas-servizzi portwarji. F'tali każ, il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu jara li l-ammont tat-tariffa tal-infrastruttura portwarja jibqa' jingħaraf faċilment mill-utenti tal-infrastruttura portwarja.
3. Bħala kontribut għal sistema effiċjenti ta' tariffi tal-infrastruttura, l-istruttura u l-livell ta' tariffi tal-infrastruttura portwarja għandhom jiġu ddeterminati skont l-istrategija kummerċjali u l-pjanijiet ta' investimenti tal-port stess, u għandhom jikkonformaw mar-regoli dwar il-kompetizzjoni. Fejn rilevanti, dawn it-tariffi għandhom jirrispettaw ukoll ir-rekwiżiti generali stabbiliti fil-qafas tal-politika generali dwar il-portijiet tal-Istat Membru kkonċernat.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, it-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistgħu jvarjaw skont l-istrategġija ekonomika tal-port stess u l-politika dwar l-ippjanar spazjali tiegħu, li jikkonċernaw, fost l-oħrajn, ċerti kategoriji ta' utenti, jew biex jipromwovu użu aktar effiċjenti tal-infrastruttura portwarja, trasport marittimu fuq distanzi qosra jew prestazzjoni ambjentali għolja, effiċjenza fl-enerġija jew effiċjenza fl-emissjonijiet tal-karbonju tal-operazzjonijiet ta' trasport. Il-kriterji għal varjazzjoni bħal din għandhom ikunu trasparenti, oġġettivi u nondiskriminatorji, u għandhom ikunu konsistenti mad-dritt tal-kompetizzjoni, inkluż ir-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat. It-tariffi tal-infrastruttura portwarja jistgħu jiehdu inkonsiderazzjoni l-ispejjeż esterni u jistgħu jvarjaw skont il-prattiki kummerċjali.
5. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tiżgura li l-utenti tal-portijiet u r-rappreżentanti jew l-assoċjazzjonijiet tal-utenti tal-portijiet ikunu infurmati dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, għandha tiżgura li l-utenti tal-infrastruttura portwarja jkunu infurmati bi kwalunkwe tibdil fin-natura jew fil-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja tal-anqas xahrejn qabel id-data li fiha dak it-tibdil isir effettiv. Il-korp ta' ġestjoni tal-port, jew l-awtorità kompetenti, ma għandhiex tintalab tiżvela d-divrenzjar fit-tariffi li huma riżultat ta' negozjati individwali.
6. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, fil-każ ta' lment formali u fuq talba, iqtiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtorità rilevanti fl-Istat Membru kkonċernat l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 4 u 5, u kwalunkwe informazzjoni rilevanti dwar l-elementi li jservu bħala bażi biex jiġu ddeterminati l-istruttura u l-livell tat-tariffi tal-infrastruttura portwarja. Dik l-awtorità għandha titqiegħed l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni fuq talba.

KAPITOLU IV

Dispożizzjonijiet ġenerali u finali

Artikolu 14

Taħriġ tal-persunal

Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jiżguraw li l-impjegati jirċievu t-taħriġ meħtieġ biex jiksbu l-għarfien li huwa essenzjali għal xogħolhom, b'enfasi partikolari fuq l-aspetti tas-saħħa u s-sikurezza, u li r-rekwiżiti tat-taħriġ jiġu aġġornati regolarment sabiex jiġu indirizzati l-isfidi tal-innovazzjoni teknoloġika.

Artikolu 15

Konsultazzjoni mal-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati oħra

1. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta l-utenti tal-portijiet rigward il-politika dwar it-tariffi tiegħu, inkluż fil-kazijiet koperti mill-Artikolu 8. Konsultazzjoni bħal din għandha tinkludi kull tibdil sostanzjali fit-tariffi tal-infrastruttura portwarja u t-tariffi tas-servizzi portwarji f'kazijiet fejn operaturi interni jagħtu servizzi portwarji taħt obbligi ta' servizz pubbliku.

2. Il-korp ta' ġestjoni tal-port għandu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, jikkonsulta lill-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra dwar materji essenzjali fil-kompetenza tiegħu f'dak li jirrigwarda:
 - (a) il-koordinazzjoni tas-servizzi portwarji fiż-żona tal-port;
 - (b) miżuri biex jittejjbu l-konnessjonijiet maż-żoni interni, inkluż miżuri biex tiġi żviluppata u tittejjeb l-effiċjenza tat-trasport ferrovjarju u fil-passaġġi fuq l-ilma interni;
 - (c) l-effiċjenza tal-proċeduri amministrattivi fil-port u miżuri li jissimplifikawhom;
 - (d) materji ambjentali;
 - (e) ippjanar spazjali; u
 - (f) miżuri li jiżguraw is-sikurezza fiż-żona tal-port, inkluż, fejn adatt, is-saħħa u s-sikurezza tal-ħaddiema tal-portijiet.
3. Il-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-utenti tal-portijiet informazzjoni adegwata dwar in-natura u l-livell tat-tariffi tas-servizzi portwarji.
4. Il-korp ta' ġestjoni tal-port u l-fornituri tas-servizzi portwarji għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva meta jwettqu l-obbligi tagħhom skont dan l-Artikolu.

Artikolu 16
Trattament tal-ilmenti

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li jkollu fis-seħħ proċedura effikaċi biex jiġu ttrattati l-ilmenti li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-portijiet marittimi tiegħu koperti minn dan ir-Regolament.
2. It-trattament tal-ilmenti għandu jsir b'mod li jiġu evitati konflitti ta' interess u li jkun funzjonalment indipendenti minn kwalunkwe korp ta' ġestjoni tal-port jew fornitur tas-servizzi portwarji. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm separazzjoni funzjonali effettiva bejn it-trattament tal-ilmenti, minn naħa waħda, u s-sjieda u l-ġestjoni tal-portijiet, il-forniment ta' servizzi portwarji u l-użu tal-port, min-naħa l-oħra. It-trattament tal-ilmenti għandu jkun imparzjali u trasparenti, u għandu jirrispetta kif adatt id-dritt li n-negozju jitwettaq liberament.
3. L-ilmenti għandhom jiġu ppreżentati fl-Istat Membru tal-port fejn ikun preżunt li originat it-tilwima. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u l-partijiet ikkonċernati rilevanti oħra jkunu infurmati dwar fejn u kif jitressaq ilment u liema awtoritajiet huma responsabbli għat-trattament tal-ilmenti.
4. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandhom, fejn adatt, jikkooperaw għall-finijiet ta' assistenza reċiproka f' tilwim li jinvolvi partijiet stabbiliti fi Stati Membri differenti.

5. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jitolbu li l-korpi ta' ġestjoni tal-portijiet, il-fornituri tas-servizzi portwarji u l-utenti tal-portijiet jagħtuhom informazzjoni rilevanti għal ilment.
6. L-awtoritajiet responsabbli għat-trattament tal-ilmenti għandu jkollhom, skont il-liġi nazzjonali, is-setgħa li jieħdu deċiżjonijiet li jkollhom effett vinkolanti, soġġett għal stħarriġ ġudizzjarju, fejn applikabbli.
7. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-proċedura għat-trattament tal-ilmenti u dwar l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 3 sa ... [24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament]u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taggorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.
8. L-Istati Membri għandhom, fejn adatt, jiskambjaw informazzjoni ġenerali dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Il-Kummissjoni għandha tappoġġa din il-kooperazzjoni.

Artikolu 17
Awtoritajiet rilevanti

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti tal-portijiet u partijiet ikkonċernati rilevanti oħra jkunu infurmati dwar l-awtoritajiet rilevanti msemmija fl-Artikoli 11(5), 12(3) u 13(6). L-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dawn l-awtoritajiet sa mhux aktar tard minn ... [24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament] u, sussegwentement, dwar kwalunkwe bidla f'dik l-informazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika u taġġorna regolarment tali informazzjoni fuq is-sit elettroniku tagħha.

Artikolu 18
Appelli

1. Kwalunkwe parti b'interess legittimu għandu jkollha d-dritt li tappella deċiżjonijiet jew miżuri individwali meħuda skont dan ir-Regolament mill-korp ta' ġestjoni tal-port, l-awtorità kompetenti, jew kwalunkwe awtorità nazzjonali rilevanti oħra. Il-korpi tal-appell għandhom ikunu indipendenti mill-partijiet involuti u jistgħu jkunu l-qrati.
2. Meta l-korp tal-appell imsemmi fil-paragrafu 1 ma jkunx ta' natura ġudizzjarja, huwa għandu jagħti raġunijiet bil-miktub għad-deċiżjonijiet tiegħu. Id-deċiżjoni tiegħu għandhom ikunu soġġetti wkoll għal sħarriġ minn qorti nazzjonali.

Artikolu 19

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk il-miżuri sa ... [24 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] u għandhom mingħajr dewmien jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwathom.

Artikolu 20

Rapport

Il-Kummissjoni għandha, sa mhux aktar tard minn ... [72 xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament], tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament u l-effett ta' dan ir-Regolament.

Ir-rapport għandu jiehu kont ta' kwalunkwe progress li jkun sar fil-qafas tal-Kumitat ta' Djalogu Soċjali Settorjali tal-UE fis-Settur tal-Portijiet.

Artikolu 21
Miżuri transizzjonali

1. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal kuntratti ta' servizzi portwarji li kienu ġew konkluzi qabel ... [id-data tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament] u li huma limitati fiż-żmien.
2. Kuntratti ta' servizzi portwarji konkluzi qabel ... [id-data tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament] li mhumiex limitati fiż-żmien, jew li għandhom effetti simili, għandhom jiġu emendati sabiex ikunu konformi ma' dan ir-Regolament sal-1 ta' Lulju 2025.

Artikolu 22
Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika minn ... [24 xahar wara d-data tad-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament].

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President
